



Avainmedia Lähetysjärjestö ry
Jäspilänkatu 2
04250 Kerava

11/2011

AVAINMEDIAN LÄHETYSLEHTI

avainmedia



» **Enkelin joulukuusi yhdistää perheitä Venäjällä** » 3

» Udmurtinkielinen raamatunkäännös tarkistusvaiheessa » 4

» Etelä-Koreassa rukoiltiin pohjoiskorealaisten puolesta » 5

» Farsin kielelle kaksi merkittävää teosta » 7

Mitä säveltä me soitamme?

KUN AFRIKASSA käydään aikanamme heimosotia, käytetään aseina laajaa tuhoa kylviä AK-47-rynnäkkökiväärejä ja tykkejä. Ennen vanhaan sota-aseiksi riittivät keihäät ja nuijat.

Siltä ajalta kerrotaan tarinaa kahden toisilleen vihamielisen heimon erikoisesta yhteentostasta. Toisen heimon päällikkö oli kehittännyt viestintäjärjestelmän, jonka avulla hänen käskynsä tavoittivat laajoille alueille levittäytyneet taistelijat. Hän käytti rumpalia, joka viestitti soitollaan halutut komennot sotilaille. Rummunsoittajan oli käsketty opetella vain kaksi soittotapaa: toinen tarkoitti hyökkäystä ja toinen vetäytymistä.



Niilo Närhi
Toiminnanjohtaja

Kun sotajoukot lähestyivät toisiaan, mainittu päällikkö arvioi vihollisen armeijan liian vahvaksi ja antoi perääntymiskäskyn. Rumpali alkoi pärisyttää rumpujaan, mutta päällikkö havaitsikin kauhukseen oman väkensä nostavan sotahuudon ja käyvän hyökkäykseen. Kahakka sai kuitenkin yllättävän lopun, kun taistelun vaiettua havaittiin, että kooltaan pienempi joukko oli perusteellisesti kukistanut itseään paljon vahvemman armeijan. Johtajan perätessä rummunsoittajalta selitystä omituiseen toimintaansa, hän kertoi opetteleensa soittamaan vain yhdellä tavalla.

Israelin taistellessa muinoin filistealaisia vastaan se joutui keran kohtaamaan valtavankkoi-

sen vihollissoturin. Hänen puheitaan kuunnellessaan ja tavatonta kokoa katsellessaan ajautui koko armeija pelon valtaan. Sotajoukkoihin kuulumaton paimenpoika Daavid ei jäänyt ihmettelemään jättiläistä, vaan kävi Herran nimessä vihollista vastaan. Goljatti kukistui, ja sinä päivänä Herran omat saavuttivat suuren voiton.

Pyrkiessämme saattamaan päätökseen meille uskottua lähetystehtävää joudumme tänäänkin kohtaamaan ylivoimaiselta näyttäviä haasteita. Eri uskontoja ja antikristillisiä virtauksia edustavat manipuloijat esittelevät mielellään hyvin rasvattuja lihaksiaan. Jos jäämme niitä tuijottamaan, on varmaa että toimintakykymme lamaantuu.

Tarvitsemme tänä aikana uskonhenkistä asennetta ja kykyä kiinnittää katseemme Jumalan mahdollisuuksiin. Sitä näköalaa katsellessamme syntyvät ne sävelet, jotka rohkaisevat jatkamaan keskeneräistä työtämme. Lähteköön tänä talvena pasuunastamme selkeä ääni!

”Luota Jumalaan ja säilytä ruutisi kuivana.” Oliwer Cromwell

Veikko Manninen oli lähetysmies

Taivaan kotiin syyskuussa muuttanut Veikko Manninen oli monipuolinen hengellinen vaikuttaja, jota jäi kaipaamaan laaja ystäväpiiri Suomessa ja ulkomailla.

Hän syntyi helluntaiherätyksen johtohahmoihin kuuluneen Eino Ilmarin Mannisen perheeseen 22.6.1929 Helsingissä, ja hän kuoli kotonaan Espoossa 15.9.2011, 82-vuotiaana.

Koska isä oli kansainvälisestikin tunnettu julistaja, Veikko sai jo lapsena edellytykset tavallista laajempiin henkisiin ja hengellisiin näköaloihin. Hänestä kasvoi kielitaitoinen, kaikenlaisiin oloihin ja tilanteisiin nopeasti sopeutuva kosmopoliitti.

Veikko Mannisella olisi ollut kapasiteettia luoda millainen ura tahansa maallisessa työelämässä, mutta hän antoi talenttinsa Jumalan palvelemiseen. Niinpä hän lähti nuorukaisena 1950-luvun alussa sodasta toipuvaan Saksaan, auttamaan siellä ihmisiä elämän alkuun.

Myöhemmin Veikon elämässä toistui sama pyrkimys: sinne auttamaan, missä kärsivät ihmiset odottavat, kuten Intiaan, Keniaan ja Bangladeshiin.

Mannisesta kasvoi kuin luonnostaan keskeinen vaikuttaja lähetystyössä ja Suomen Vapaa Ulkolähetys ry:ssä, joka on nykyinen Fida International. Sen hallitukseen hän kuului 1967-1993, ja vuosina 1979-1983 hän oli SuVULin lähetys sihteeri, joka vastaa nykyistä toiminnanjohtajan asemaa.

Mannisella oli osuutensa myös Avainmedian työhön siten, että hän kuului AM:n edeltäjän IBRA-Ra-



Veikko Manninen kuului IBRA-Radion hallitukseen alusta alkaen.

dion hallitukseen vuosina 1955-1990. Yhdistyksen tarkoituksena oli ”evankeliumin julistaminen radion väli-

tyksellä musiikin ja hengellisten puheitten muodossa”.

Työn alussa 1955 Manninen ja Kai Antturi saivat pikakurssin Tukholmassa äänityslaitteiden käytössä. Matkalta mukanaan he toivat tarvittavan kaluston Helsinkiin, jossa Saalem-seurakunnan tiloihin Penckerkadulla tehtiin äänitysstudio.

IBRAn ohjelmia alettiin kuunnella myös Virossa ja Neuvostoliitossa ja myöhemmin yhä laajemmin yli maiden ja merien. 1980-luvun lopussa yhdistyksen nimi muutettiin Hyvän Sanoman Radioksi, ja televisiotyötäkin alettiin kehittää. Sittemmin pienten alkujen päivistä kehittyi mitava työ Avainmedian lipun alla.

Veikko Mannisella oli osuutensa tässä medialähetystyön menestystarinassa, joskin liikkuvana ja monitahoisena julistajana hän ei voinut keskittää kaikkea tarmoaan vain yhteen työmuotoon. Olihan hän evankelista, opettaja, paimen, sielunhoitaja, kynämies, musiikkimies, katu- ja koulu-työntekijä, KAN-työntekijä, tulkki... ja tietysti perheenisä ja Rauni-vaimon puoliso.

Veikolla oli poikkeuksellinen kyky lähestyä ihmisiä – olivatpa he sitten narkkarinuoria tai ministereitä tai mitä vain siltä väliltä – ja rohkaista heitä ohikiitävässä hetkessä.

Siksi poikkeuksellisen suuri on myös se ihmisjoukko, joka tänään muistelee lämmöllä tätä Kristuksen lähettilästä.

Tähän joukkoon lukeutuu myös Avainmedia Lähetysjärjestö.

Perinteiseen Enkelin joulukuusi -projektiin valmistautuminen on aloitettu tänä vuonna jälleen ajoissa, jo lokakuussa. Hankkeen koordinaattorit Venäjän eri kaupungeista kertovat ideoistaan ja tulevaisuuden suunnitelmistaan.

Ensimmäisen kerran Enkelin joulukuusi toteutettiin vuonna 2003 Pietarissa.

– Projektin on hyvin laaja-alainen, se koskettaa ihmiselämän eri alueita, Vera Roganova, projektikoordinaattori Pietarista, kertoo.

– Enkelin joulukuusen tavoitteena on vahvistaa lapsen ja vanhemman välistä sidettä. Lapset saavat lahjoja vankilassa rangaistustaan kärsivältä äidiltään tai isältäään. He tiedostavat, että vanhemmat ajattelevat heitä – heitä ei ole hylätty. Vanhempia taas koko tapahtuma palvelee eräänlaisena sosiaalisen ja psykologisen kuntouttamisenä, joka edesauttaa heidän palaamistaan normaaliin perhe-elämään.

Olemassa olonsa aikana Enkelin joulukuusi on koskettanut noin 30 000 lasta. Eikä vain Pietarissa vaan eri puolilla Venäjää Arkangelista Krasnojarskiin. Vapaaehtoisina auttajina mukana on ollut yli 4000 uskovaa eri seurakunnista.

Juhlaa kyneleet silmissä

Leonid Novikov, joka vastaa Enkelin joulukuusesta pohjoisessa Permin kaupungissa, sanoo, ettei tärkeätä ole se, että kymmenet ihmiset tulisivat kirkkoon:

– Projektin teho on siinä, että me viemme hyvää ihmisille. Ja tässä mielessä se on ollut hyvin tehokas.

Muuhunkaan johtopäätökseen ei voi tulla, kun katsoo,



Enkelin joulukuusi -hankkeen ansiosta monet lapset saavat lahjoja vankilassa istuvilta isältään tai äidiltään.

Enkelin joulukuusi -projekti yhdistää perheitä jouluna

miten Enkelin joulukuusi vaikuttaa vankeihin ja heidän lapsiinsa.

– Me teemme työtä 20 vankilassa, kertoo Sergei Šepelev, projektin koordinaattori Baškiran pääkaupungissa Ufassa. – Joulunajan hanke kestää noin kaksi kuukautta, ja koko tämän ajan vangit elävät aivan kuin toisessa maailmassa – omassa perheessään. He pohtivat, mitä antaa lahjaksi omalle lapselle, muistelevat, mille luokalle hän on mennyt, mitä hän nyt tarvitsee...

– Vankilan elämä muuttuu

tavallisten ihmisten elämäksi joulun odotuksineen ja tuihuineen. Ja se vaikuttaa epäilemättä myönteisesti vankeihin. Projektin toteuttaminen saa aikaan valtavasti tunteita. Jokainen uskoo parempaan ja saa toivon normaalista elämästä. Jälkikäteen saamme kymmeniä kiitoskirjeitä vangeilta ja vankilan johdolta.

– Lapset ovat usein ainoat läheiset ihmiset, jotka vangeilla ovat vapaudessa, Jan Volkov, Enkelin joulukuusen johtaja, selvittää. – Lasten luona vieraillessamme me huomaamme, etteivät he ole unohtaneet äitiään, vaan toivovat, että hän pian palaisi heidän luokseen.

Kuinka paljon onkaan merkitystä vankilassa istuvien vanhempien sanoilla omille tyttäriilleen ja pojilleen:

”Hyvää joulua! Vaikka emme olekaan yhdessä, ajattele, että olemme vierekkäin. Kaikki tulee olemaan hyvin. Äiti on kanssasi.”

”Kirjoitin jouluonnittelun tyttärelle. Hän on vain kaksi vuotta vanha. En ole häntä vielä nähnyt, mutta toivon pian näkeväni.”

”Tervehdys teille, lapseni!

Tiedän tehneeni paljon kauheaa. Nyt olen sen kaiken jo tiedostanut. Antakaa minulle anteeksi, etten ole ollut kanssanne silloin, kun se on ollut tarpeen. Mutta pian olen luonanne.”

Isien ja lasten tapaaminen

Joulu koittaa aivan pian.

– Koulutamme parhaillaan vapaaehtoisia avustajia, Vera Roganova kertoo. – Järjestämme tapaamisia seurakuntien koordinaattoreille. Myös lahjoitusten kerääminen on aloitettu. Samoin Lastenraamatut on tilattu kirjapainosta.

Tärkeintä on ihmisten löytäminen, sillä heitä tarvitaan pitemmäksi aikaa kuin vain yhden joulun tienooksi.

– Vapaaehtoisten innostaminen ei ole niin kovin vaikeaa, Sergei Šepelev myöntää. – Varsinkin kun on kyse lapsista. Mutta alkuinnostus ja tunteet haihtuvat ennemmin tai myöhemmin. Siksi on tärkeää löytää ja tukea myös vastuunkantajia, jotka jatkaisivat työtä eteenpäin. Tänä jouluna yritämme Enkelin joulukuusen puitteissa tuoda lapsia vanhempien luokse. Kohteeksi olemme valinneet miesten vankilan nro 13. Meitä

jännittää kovasti, koska tämä on aivan ensimmäinen kerta Ufassa.



Hankkeen tarkoituksena on vahvistaa vanhempien ja lasten välistä suhdetta jouluna.

Projektin strateginen merkitys

– Nykyisessä muodossaan Enkelin joulukuusi ei ole vielä ammennettu tyhjiin, Leonid Novikov uskoo. – Siksi aiomme jatkaa sitä vuodesta toiseen. Vangit vaihtuvat, ja joka kerta kohtaamme uusia ihmisiä, jotka eivät ole kuulleet projektista saati osallistuneet siihen.

Sergei Martynjuk korostaa, että on tietenkin tärkeää antaa lapselle lahja hänen vanhemmiltaan, mutta sitäkin tärkeämpää on pitää yhteyttä jatkossa.

– Lapsia ei saa unohtaa jokajouluisen projektin toteuttamisen jälkeen. Karjalassa se on vaikeaa, koska asutuskeskukset sijaitsevat kaukana toisistaan. Henkilökohtaiset toistuvat tapaamiset lapsen kanssa ovat joskus kohtuuttoman hankalia järjestää, siksi aiomme tilata niille lapsille, joiden luona olemme käyneet, kristillisen lastenlehden.

Enkelin joulukuusi -ohjelma on antanut sadoille vangeille toivon perheiden yhdistymisestä, uskon ihmisiin sekä halun elää täysipainoista elämää. Lukemattomille lapsille se on palauttanut vanhemmat.

MARIA ŠIPILOVA

Voit tukea Enkelin joulukuusi -projektiä osallistumalla Lastenraamatun painattamiseen. Osoita lahjoituksesi Avainmedian tilille viitteellä 1 11106.



Jokainen lapsi saa myös Lastenraamatun.



Mitä Daavid ja papualaiset tiesivät vaikeuksien kohtaamisesta

Kustantajani antoi minulle kirjan Papua-Uusi-Guineasta, jossa olin juuri vierailut. Kirjan kirjoittaja oli elänyt siellä yksinkertaista elämää viettäen heimon parissa. Heimon jäsenet eivät omistaneet paljoa mitään. Kirjailija oli havainnut, että heimolaiset eivät kärsineet masennuksesta tai ahdistuksesta eikä heillä ollut pysyviä ongelmia. Heillä oli hyvin ainutlaatuinen tapa käsitellä vaikeuksiaan. Kärsiessään jostain he lauloivat murheistaan eivätkä piilotelleet asiaa vaan lauloivat niin kovalla äänellä, että koko kylä kuuli, kuten: ”Vieras tuli kylään, ryösti minut ja nyt harmittaa. Minusta tämä ei ollut ollenkaan reilua ja kärsin kovasti.” Heimon jäsenet saattoivat laulaa päiväkausia kunnes pääsivät heitä vaivanneen asian yli.

Jos joku menetti rakkaan läheisensä, hän saattoi maata teltassaan ja laulaa surustaan useiden päivien ajan. Astuessaan ulos teltasta oli se merkinä, että asia oli pois päiväjärjestyksestä. Menetyksen kipua ei koskaan enää tuotu esiin, koska hän oli täysin käynyt surun läpi, käsitelty asian sydämessään ja oli vapaa menemään elämässä eteenpäin.

Kohtaa ongelmiasi

Monet kristityt luulevat olevansa todellisia uskon ihmisiä kaunistellessaan ja peitellessään vaikeuksiaan sen sijaan että kohtaisivat ja käsitelisivät niitä, kunnes ne ovat täysin poistuneet mielestä. On opittava puhumaan avoimesti ja rehellisesti Jumalalle, koska heti kun tuomme salaisuutemme päivänvaloon, ne menettävät valtansa meihin. Sinäkin voisit varmasti laulaa Papua-Uusi-Guinean heimon esimerkin mukaisesti: ”Jumala, tuo ihminen ottaa minua niin aivoon. Hän on loukannut minua ja tuntuu tosi pahalta.”

Raamattu osoittaa, mitä muuta voi tehdä edellisen lisäksi. Lue Psalmi 38:9-16, mitä Daavid lauloi Herralleen. Daavid aivan kuin sanoi, että ”Jumala, tältä minusta nyt tuntuu. Minua ei ole kohdeltu oikein ja ihmiset jahtaavat minua.” Mutta Daavid jatkoi: ”Pidän kuitenkin suuni kiinni ja pysyn levollisena, koska panen toivoni Sinuun, Herra.” On kerrottava Jumalalle, miltä tuntuu ja sitten päätettävä, että luotamme Häneen näyttävät olosuhteet miltä tahansa tai mitä tahansa muut sanovat.

Uusi laulu

Jos koet vähänkään katkeruutta, mielihapaa, vihaa tai anteeksiantamattomuutta, olet poissa tolaltasi etkä oikein tiedä miksi, pyydä Jumalalta apua löytääksesi vastauksen. Sitten käyttäydy kuin Hän olisi jo vastannut rukouksiisi.

Ei ole aina helppoa löytää ystäviä, joille voisi täysin vapaasti uskoutua, mutta Jumalaan voi aina luottaa ja uskoutua Hänelle. Voi olla vaikeaa käydä läpi raskaita asioita, mutta se on vapauttavaa. Totuus tekee vapaaksi!

Rohkaisen sinua laittamaan käytäntöön tämän yksinkertaisen opetukseni. Psalmi 96:1 sanoo: ”Laulakaa Herralle uusi laulu!” Laula, ja laula suureen ääneen. Vapaudu ongelmistasi ja sydämesi haavoista kertomalla ne Jumalalle. Tartu kiinni vapauteen ja iloon, joka sinulla on jo Hänessä.

Joyce Meyer

Copyright © Joyce Meyer Ministries/Enjoying Everyday Life
Kaikki oikeudet pidätetään.

Udmurtinkielinen raamatunkäännös tarkistusvaiheessa



Mihail Atamanov ja Marja Kartano ovat jo pitkään toimineet työparina udmurtin käännösprojektissa.

Yli 20 vuotta kestänyt urakka udmurtinkielisen raamatunkäännöksen kimpussa on nyt saatu loppusuoralle: itse käännöstyö on tehty, mutta käännöksen tarkistaminen ja palautteen saaminen vie vielä aikansa, ennen kuin teksti on valmis painettavaksi.

Raamatunkäännösinstituutti (RKI) on aiemmin julkaissut osia udmurtinkielisestä Raamatusta, kuten UT:n vuonna 1997 ja muutamia VT:n kirjoja 2000-luvulla.

Mihail Atamanov ja Marja Kartano tietävät tarkkaan, miten monta mutkaa on matkassa, ennen kuin udmurttikansan käsiin voidaan luovuttaa painotuore koko Raamattu.

Mihail ja Maria – pätevä työpari

Filologisten tieteiden tohtorina ja Udmurtian ortodoksisen kirkon ylidiakonina Mihaililla on erinomaiset edellytykset Raamatun kääntämiseen, mutta käännöstarkistajan työ on myös vaativa ja aikaa vievä.

– Marjan tehtävä on hyvin vastuullinen, sillä hän vertaa tekemääni käännöstä originaaliin eli alkukieliseen tekstiin. Vanhan testamentin hepreaan vertaaminen ei ole helppo tehtävä, toteaa Mihail. Hän työskenteli syksyllä muutaman viikon ajan RKI:n toimitiloissa Helsingin Kalliossa.

Marja tekee käännökseen korjausehdotuksia, jotka Mihail käy läpi, ja sitten he yhdessä työstävät tekstiä. Kääntämisessä Mihail on pyrkinyt mahdollisimman suureen tarkkuuteen, niin ettei alkutekstiin nähden mitään jäisi pois eikä mitään tulisi lisää. Kirkon ylidiakonina Mihail tuntee uskovien psykologisen asenteen Jumalan sanaa kohtaan: Sanan tulee olla väärentämätöntä. Toisaalta sen tulisi olla myös helppolukuista ja ymmärrettävää udmurtin kieltä. Tämä on vaikea yhtälö, sillä eihän udmurtin kielessä edes ole kaikkia raamatullisia sanoja ja ilmauksia.

Uudissanat usein yhdyssanoja

– Uusien sanojen muodostamiseen käytimme paljon yhdyssanoja, niin että lukijat eivät välttämättä edes huomaa, että tässä olisi jokin uusi tai vieras sana, Mihail ja Marja selostavat.

Esimerkiksi pyhä-sana muodostettiin niin, että pantiin kaksi puhdas-sanaa rinnakkain, jolloin saatiin tarvittava yhdyssana. Tämän ansiosta ei ole juurikaan tarvinnut turvautua venäjänkielisiin lainasanoihin.

Udmurtinkielinen käännösprojekti alkoi Markuksen evankeliumilla, jonka RKI julkaisi 1991, ja kaikki evankeliumit saatiin julkaistua 1992. Kun Mihail lukee käännöksiään nyt, hän löytää niiden kielessä parantamisen varaa.

– Olen kielitieteen tohtori ja kirjailija, joten tunnen udmurtin kielen. Mutta 90-luvun alussa en vielä ollut harjaantunut raamatullisten tekstien kääntämisessä. Kun luen niitä nyt, niin korjaan ja hion niitä kielellisesti.

Mihail lukee Sanaa radiossa

Udmurtiassa monet uskovat odottavat hartaasti koko Raamatun äidinkielellään. Sitä odotellessaan he voivat kuunnella radiosta lokakuun lopussa alkanutta ohjelmasarjaa, jossa Mihail lukee evankeliumitekstejä udmurtiksi ja puhuu niiden pohjalta.

– Rukoilkaa, hyvät ihmiset, että saisimme käännöstyön valmiiksi mahdollisimman nopeasti, Marja vetoaa lopuksi.

Esko Halme

Udmurteja eli votjakkeja on vuoden 1989 väestötietojen mukaan 746 793. Heistä 69,6 % puhuu udmurtia äidinkielenään. Udmurteista 66,5 % asuu Udmurtiassa, muut etupäässä Baškortostanissa ja Tatarstanissa. Udmurtian tasavallan pääkaupunki on Iževsk.
(RKI)

Suomalais-ugrilaista raamatunkäännöstyötä voit tukea viitteellä 1 14006.

Rukouskampanja Pohjois-Korean puolesta

Etelä-Koreassa järjestettiin kansainvälinen rukoustapahtuma Pohjois-Korean puolesta 18.–21. syyskuuta. Prayer Initiative for North Korea (PINK) – tapahtumaan oli kutsuttu mukaan noin 300 eteläkorealaista ja noin 100 kansainvälistä pastoria, eri järjestöjen edustajaa ja rukousliikkeen johtajaa.

Tapahtuma järjestettiin lähellä Soulia Yoido Full Gospel Church -seurakunnan Youngsan Camp -leirikeskuksessa ja rukousvuorella. Tapahtuman johtoryhmän puheenjohtajana toimi **Seung Gyu Kim**, Etelä-Korean entinen oikeusministeri ja tiedustelupalvelun johtaja yhdessä kansainvälisen rukousneuvoston (World Prayer Assembly, WPA) puheenjohtajan **John Robbin** kanssa. Tapahtumaan osallistui rukoilijoita Euroopasta, Aasiasta, Afrikasta, Etelä- ja Pohjois-Amerikasta.

PINK 2011 -tapahtuma toimi myös ponnahduslautana WPA 2012 -tapahtumalle, joka järjestetään Indonesian Jakartassa toukokuussa 2012. Tuohon maailmanlaajuiseen rukoustapahtumaan odotetaan yli sataatuhatta rukoilijaa, joiden rukousaiheina ovat mm. maailmanlaajuisen islamisaatio, sukupuolimoraalin rappio, luonnonkatastrofit ja globaali talouselämä.

Edustajia myös Suomesta

PINK 2011 -tapahtumaan osallistuivat Suomesta Avainmedian toiminnanjohtaja **Niilo Närhi** ja hallituksen puheenjohtaja **Petri Viinikkala**. Kokemus oli ainutlaatuinen. Rukoilimme Etelä- ja Pohjois-Koreaa erottavan muurin murtumista.

Uskon mukana olleiden saksaalaisten, venäläisten ja meidän suomalaisten elävästi muistaneen, kuinka rukoustaistelujen jälkeen muurit murtuivat Euroopassa. Rautaesirippu poistettiin.

Tapahtuman aikana koimme voimakkaasti, että tuo noin kah-

KUVA PETRI VIINIKKALA



Demilitarisoidulla vyöhykkeellä käytiin "yhdistämässä" Koreoita.

denkymmenen vuoden takainen ihme Euroopassa koetaan ehkä jo ihan lähitulevaisuudessa myös Korean niemimaalla. Erityisen koskettavaa oli nähdä, millaista paloa korealaisilla rukoilijoilla oli asian puolesta. Tuo läpitunkematon muuri erottaa sukulaiset, saman kansan jäsenet, toinen toisestaan. Kuulimme ja myös näimme, millaisella käsittämättömällä julmuudella Pohjois-Korean johto kohtelee kansaansa. Miljoonia ihmisiä on menehtynyt julmuuden ja nälänhädän takia.

Rukouksen voimaa

Kolmen päivän ajan, aamusta iltaan, kuuntelimme alustuksia, rukoilimme ja ylistimme Jumalaa. Rukoilijoiden täydellinen antautuminen rukoukselle oli suurenmoinen kokemus. Pyhän Hengen aikaansaamassa ilmapiirissä ajantaju ja inhimillinen väsymys unohtuivat. Rukoustapahtuman kaari oli, että ensimmäisen päivän teema oli katumus, toisen esirukous ja kolmantena päivänä keskityttiin rukoukseen Pohjois-Korean puolesta sekä julistamaan jo uskossa voittoa.

Alustuksissa käsiteltiin mm.

kristittyjen vainoja, ihmisoikeuskysymyksiä ja tietenkin rukoilimme Pohjois-Korean maanalaisten seurakuntien puolesta.

Tapahtuman osallistujat vierailivat myös demilitarisoidulla vyöhykkeellä sekä Etelä-Korean armeijan tukikohdassa. Tohtori **David Yonggi Cho** vieraili tapahtumassa ja saimme ojentaa hänelle myös Avainmedian tervehdyksen.

Yhteistyötä Korean seurakuntien kanssa

Rukoustapahtuman yhteydessä myös Avainmedian tekemä medialähetystyö, erityisesti muslimimaailmassa, nousi

vahvasti esiin. Yhden rukouskanavan teemana olikin lähetystyö islamilaisessa maailmassa ja mediatyö. On hienoa nähdä, kuinka myös Etelä-Korean seurakunnat ovat kiinnostuneita tekemään yhteistyötä Avainmedian kanssa. Rukoillaan, että jo asialle syntyneet henkilöt onnistuisivat levittämään tätä näkyä myös Korean tuhansiin seurakuntiin.

Esitimme myös korealaiselle WPA-liikkeen johtokunnan jäsenelle **Sarah Leelle** ja hänen avustajalleen **Youngchae Songille** kutsun tulla vieraiksemme maaliskuussa 2012 järjestettävään Avainmedian ja Fidan

yhteiseen lähetyskonferenssiin. Rukoillaan, että heidän vierailunsa olisi sytyttämässä myös meitä suomalaisia määrätietoiseen ja voittavaan rukouselämään.

Petri Viinikkala

RUKOUSMATKA ETELÄ-KOREAAN

Avainmedian ja Fidan suunnittelema rukousmatka Etelä-Koreaan siirtyy keväältä 2012 syksyyn. Kevääksi suunniteltu matka jouduttiin siirtämään korealaisien toivomuksesta. Uudeksi ajankohdaksi on sovittu syys-lokakuu 2012. Tarkka ajankohdasta, matkaohjelma ja hinta julkaistaan niin pian kuin mahdollista lehdesämme ja nettisivuillamme.

Pohjois-Koreaan suuntautuvaa työtä voit tukea viitteellä 1 43006.

KUVA NIILLO NÄRHI.



Rukoustapahtumassa rukoiltiin muun muassa Etelä- ja Pohjois-Koreaa erottavan muurin murtumista.

RAAMATTU ELÄMÄÄN!
www.isokirja.fi

netmission
INTERNET-KAUPPA
www.netmission.fi/kauppa

Malli-Kalle
malliveistämö
Villikantie 44
24260 SALO
puh: 02-7344 817

Painamisen ammattilainen!
i-print
(06) 2477 750
www.iprint.fi

JUUTIPRINT
• ENEMMÄN KUIN DIGIPAINO •
Jumalan Sydämettä
Esa Juutilaisen omakohtaiseen kokemukseen perustuvaa karismaattista Raamatun opetusta.
n. 120s. A5 Hinta 15,-
Puh. 09 346 3146
juutiprint@juutiprint.fi

aikamedia
Puh. 020 7619 800
www.aikamedia.fi

Tampereen Yhteisövisio Ky
HTM-yhteisö
Lakisääteinen tilintarkastustus
Erityistilintarkastus
PL 14, 33101 Tampere
Puhelin 0400 235 733
Faksi 03 213 2615
Toimitusjohtaja HTM Kari Repo
kari.repo@revisio.fi

www.hääkuva.com
Juhlien valokuvaukset
ammattitaidolla ympäri Suomen
Puh: 045-1106 118

LIITY JÄSENEKSI
Suomen suurimpaan ISRAEL-järjestöön!
Jäsenmaksu 20€/v.
SHALOM-lehti 39€/10no/vuodessa
Radio DEI joka torstai klo 17.45
www.youtube.com > Israelin Ystävät
LIITTYMINEN TAI TILAUS
shalom@iy.fi tai 03 314 25 100
www.iy.fi

KOSKEN PUUTARHA
Kesäukat
Ampelit
Tuoret
vihannekset
Uusi-Pukarantie 702
38460 Sastamala Gsm 0500 630 351

Muuta yhden lapsen koko maailma
fida INTERNATIONAL
www.tulekummiksi.fi
09-56600447

uskotv
www.uskotv.fi

ALUEEN HAMMAS
Erikoishammasteknikko
Kauppapuistikko 20 B
65100 VAASA
(06) 312 1233
www.alueenhammas.fi

Tosi Lapissa Enontekiön Leppäjärven rannalla
Kelotin Rantamajat tarjoavat
• Mökkimajoitusta 2-8 hengen mökeissä
• Maittavaa kotiruokaa koko perheelle
• Retkiä, kalastusta ja kanootitretkiä
• Tilat rippi- ja leirikouluihin
• Rauhallinen ympäristö hiljentymiseen
Tervetuloa lomaillemaan, olemaan ja virkistymään Norjan Ruijantien varrelle!
www.kelotinrantamajat.com
040-5084003

316
www.316.fi

Kuuntele uusimmat lähetystyön uutiset Avainradiosta!
Radio Dei
torstaisin klo 18
ja uusintana sunnuntaisin klo 13.30

TehdasAsu
Rovaniemi • Kemijärvi

HINTA VAIN (+ postikulut) 27,90

Hyvää luettavaa joululahjaksi!

Global NT eli kuusikielinen Uusi testamentti

- painettu Suomessa
- kovakantinen
- 1500 sivua
- rinnakkaispalstoilla englanti, saksa, ranska, espanja, venäjä ja arabia

Elävää vettä – Veli Yun
Elävää vettä on tavallaan "Täivaallisen miehen" jatko-osa. Kirja opettaa, että radikaali usko on jokaista uskovaan varten, joka uskaltaa kutsua Jeesusta Kristusta herrakseen.

Viimeinen kamassi
Rauli Lehtonen on tullut laajoissa piireissä tunnetuksi idäntöyön asiantuntijana. Viimeinen kamassi -kirja vahvistaa tätä käsitystä, sillä se sisältää paljon sellaista tietoa, jota löytyy vain harvoilta.

Hamasin poika
Palestiinalaisen Hamas-terroristijärjestön johtohahmon poika Mosab Hassan Yousef vakoili Israelille, kääntyi kristityksi ja kirjoitti tämän sensaatio-muistelmateoksen.

Avainmedia | puh. 020 7414 530 | info@avainmedia.org Kun tilaat vähintään viisi kirjaa, saat ne ilman lähetyskuluja.

avainmedia

TV tärkein apu uusien uskovien opetuksessa

Syys-lokakuun vaihteessa kuvattiin Avainmedian studiolla ohjelmia Estenara (Valaistus) –sarjaan, joka näkyy Al Hayat –satelliittikanavalla.

Jokainen ohjelma on tunnin pituinen ja opettaa hengellisestä kasvusta, evankelioinnista ja kotiseurakuntien perustamisesta.

Opetusta jakaa egyptiläinen Maher Fayeze, joka on arabimaailman kuuluisin gospelmusiikin tekijä ja esittäjä. Hän on säveltänyt ja sanoittanut yli 3000 hengellistä arabilaulua.

Estenaran ensimmäiset 26 ohjelmaa tehtiin alkuvuodesta 2011, jolloin mukana oli Kerollos Egyptistä. Uutena vahvuutena joukkoon saatiin nyt lisäksi Peter, Maherin tuleva vävy-poika.

Alkuvuonna tehdyistä ohjelmista on saatu paljon palautetta

ja yhteydenottoja arabimaista. Avainmedian Al Hayat -kanavalla on viikossa 30–35 miljoonaa katsojaa. Sosiaalinen media on lisännyt räjähdysmäisesti kanavan näkyvyyttä ja palautetta. Kuukausittain palauteviestejä tulee Facebookin kautta kolme miljoonaa.

Estenara-sarja on toivottu vahvistus jälkihoitotyöhön. Televisio on pääasiallinen opetusväline uusien uskovien ja kotiryhmien parissa.

Avainmedian saamien tietojen mukaan viime vuonna sen mediatyön kautta perustettiin ainakin 60 uutta seurakuntaa Marokossa, Algeriassa, palestiinalaisalueilla, Arabian niemimaalla ja Egyptissä. Avainmedian mediatyö on erittäin läheisesti kytketty kansallisiin työntekijöihin ja paikallisseurakuntiin.

Egyptissä syntyi viime vuonna kahdeksan uutta 7–10 jäsenen kotiryhmää, jotka ovat jo laajentuneet 24 ryhmäksi. Suuret ryhmät herättäisivät liikaa



Peter (vas.), Kerollos ja Maher opettavat ohjelmissa myös hengellisiä lauluja kotiseurakuntia varten.

huomiota, joten jäsenmäärän lisääntyessä ryhmät jakaantuvat pienemmiksi ryhmiksi. Niiden keskuudesta on noussut uusia työnjohtajia, joista esimerkkinä Estenara-ohjelmissa esiintyvät Kerollos ja Peter.

Kultainen hetki Sanalle

Sekasortoinen tilanne Egyptissä samoin kuin Libyassa ja muissa arabimaissa on vienyt viranomaisten mielenkiinnon uskovien jahtaamisesta. Paikallisuuskovien mukaan nyt on kultainen aika arabimaailman evankelioi-

miseen. Seurakunnat ovat rohkaistuneet, ja esimerkiksi Egyptissä kristityt ovat lähteneet avoimesti jopa kaduille evankelioimaan. Egyptin ja arabimaailman tilanne on nyt tärkeä rukousaihe suomalaisillekin uskoville.

Kaksi merkittävää kirja tulossa farsiksi

Evankelioimisjärjestö 222 Ministries on toimittamassa iranilaiselle seurakunnalle kaksi merkittävää käänöskirjaa, joista toinen on teologinen, toinen sielunhoidollinen.

Huolimatta seurakuntien ja uskoontulleiden kasvavas-

ta määrästä sekä Iranin kirkon kasvavista teologisista haasteista, vain muutama iranilainen on suorittanut tohtorintutkimuksen raamatullisista tai teologisista aiheista. Nyt on kiire varustaa farsia puhuvat seurakunnat kohtaamaan ei-kristityn enemmistön esittämät teologiset ja opilliset kysymykset – ja siihen tarvitaan tervettä raamatullista opetusta.

Millardin teologinen teos

Joukko teologisia teoksia on jo käännetty iranilaisten kielelle,

farsiksi. Nyt on ilmennyt tarvetta kääntää kirja, joka voisi tarjota hyvän tietolähteen ja tustan pastoreille, seurakunnan jäsenille ja yliopiston opiskelijoille, jotka haluavat paneutua vakavaan teologiseen opiskeluun. Tähän tarpeeseen löydettiin kirja *Introducing Christian Doctrine*, joka on lyhennetty, vähemmän tekninen versio Millard J. Ericksonin klassikosta *Christian Theology*.

Erickson on ansioitunut teologian professori Portlandista, ja hän on kirjoittanut useita

teoksia. 222 Ministries -järjestölle on annettu lupa kääntää ja julkaista *Introducing Christian Doctrine* farsin kielellä. Käännös on jo valmis, ja se on aikomus julkaista vuoden 2012 alkupuolella.

Andersonin & Gossin kirjasarja

Lisäksi 222 Publications on kehittämässä farsinkielistä versiota myös kirjasta *Freedom in Christ Ministries* -sarjasta, johon kuuluu muun muassa seitsemän kirjaa ja verkko-

sivu. Tämä sarja, joka on ollut erittäin menestykseläs monissa maissa ja kirkoissa, on kehitetty auttamaan kristittyjä pääsemään irti onnettomista menneisyytensä taakoista.

Monilla uusilla iranilaisilla kristityillä on taustallaan huono minäkuva, katkeruutta sydämessä ja demonien vaikutusta, minkä vuoksi tällainen kurssi suo hyvän tilaisuuden päästä niistä eroon ja rakentaa tervettä jumalasuhdetta.

Avainmedia

avainmedia

Avainmedian lähetyksilehti
ISSN 1795-5130

Vastaava päätoimittaja Jari Vieltojärvi. **Päätoimittaja:** Niilo Närhi, puh. 040 551 6312, niilo.narhi@avainmedia.org. **Toimitussihteeri:** Päivi Salo, puh. 040 7520 502, paivi.salo@avainmedia.org. **Toimittaja:** Esko Halme (osa-aik.), puh. 0400 776 950, esko.halme@avainmedia.org. **Graafinen suunnittelija:** Aikamedia Oy / Mika Kavasto. **Vaihde/tilaukset ja osoitteenmuutokset:** tilaukset@avainmedia.org. Puh. 020 7414 530. **Painopaikka:** I-print Oy, Seinäjoki. **Kustantaja:** Aikamedia Oy. **Julkaisija:** Avainmedia Lähetyksijärjestö ry, Jäspilänkatu 2, 04250 Kerava. Puh. 020 7414 530 (0207-alkuiset numerot: lankapuhelimesta 8,21 snt/puhelu + 6,9 snt/min (alv 22 %), matkapuhelimesta 8,21 snt/puhelu + 14,9 snt/min (alv 22 %), faksi (09) 242 4784, info@avainmedia.org, www.avainmedia.org

Viitenumerot medialähetystyölle

Suurin tarve	1 80001
Ensisijainen toiveemme on, että käytätte Suurin tarve -viitettä.	
Venäjäkielinen työ	1 10000
IVY-kirjallisuustyö	1 12008
Suom.-ugrilainen työ	1 14006
Arabi- ja muslimityö	1 20003
Juutalaistyö	1 30006
Kiinan työ	1 40009
Lähetyskenttien radiotyö	1 60005
Kotimaan mediatyö	1 70008
Kotimaan Netmission	1 75003

Keräyslupa 2020/2010/3354 ajalle 2011–2012

Avainmedia on mukana näissä erillishankkeissa:	
Raamattu Venäjän vankiloihin ...	1 11012
Burjatien lastenleirit	1 50109
Pohjois-Korea	1 43006
Perun radiotyö	1 60089
Thaimaan radiotyö	1 60050
Bulgarian radiotyö	1 60704
Mongolian radiotyö	1 61004
Keski-Aasian kirjallisuustyö	1 12309
Enkelin joulukuusi	1 11106
Viitenumeroa käyttäen lahjoituksesi	

ohjautuu edullisesti ja automaattisesti oikeaan kohteeseen. Viitenumerot toimivat kaikissa pankkiryhmittymissä.

- Suurimman tarpeeseen ohjatut varat käytetään ajankohtaisiin haasteisiin.
- Vanhat viitenumerotkin toimivat ja ohjautuvat automaattisesti kohteisiinsa.

Keräysten mahdollinen ylijäämä käytetään muuhun vastaavaan medialähetystyöhön. Kiitos lahjoituksistasi!

Ruotsin tili: PlusGiro (SEK) 214 343-6
IBAN SE85 9500 0099 6042 0214 3436
BIC NDEASESS

Tilinumero

Sampo 800018-180755
Sampo Bank PLC
IBAN: FI56 8000 1800 1807 55
BIC: DABAFIHH

OP 513205-28012
OKO Bank
IBAN: FI61 5132 0520 0080 12
BIC: OKOYFIHH

Nordea 207418-684
Nordea Bank Finland PLC
IBAN: FI18 2074 1800 0006 84
BIC: NDEAFIHH



MEDIA - silta seurakuntaan

TV7

Elämän lähteellä

Helsingin Saalem
Ke 9.11. Klo 18:30
Ke 16.11. Klo 18:30
Ke 23.11. Klo 18:30

Avainmedian uutiset

To 24.11. Klo 20:10

Koputus

Ti 1.11. Klo 19:30
Ti 15.11. Klo 19:30

RaamattuTV

Ti 8.11. Klo 19:30

Lasten kotipuu

Ke 2.11. Klo 18:10
Ke 23.11. Klo 18:10
Ke 30.11. Klo 18:10

RADIO DEI

Avainradio

Katso tarkemmat tiedot vierais-
ta ja ohjelmien aiheista
www.avainmedia.org tai
www.radiodei.fi

INTERNET

Keskiviikkoisin klo 19.00 Sa-
teet Lähetä Seinäjoelta, Tuki-
kohta Jyväskylästä.

Torstaisin klo 19.00 erikoisoh-
jelma eSpecial; klo 20.00 Stu-
dio FF Tukholmasta.

Sunnuntaisin klo 11.00 Juma-
lanpalvelukset Kokkolasta, Tu-
rusta, Alajärveltä ja Lahdesta,
radiojumalanpalvelus Suolah-
delta, klo 16.00 Iltakirkko Hel-
singin Saalemista ja klo 18.00
Pieniä tarinoita -ilta Lahdes-
ta (1xkk).

Arkistossa viikoittain paljon
usia puheita eri seurakun-
nista.

ARABIANKIELISIÄ TV-OHJELMIA

Päivittäin Miracle -satelliittikanavalla: Digitaaliset lähetykset
* Hotbird 6, 13 astetta itään 11.642 MHz H

24 tuntia vuorokaudessa Al Hayat -satelliittikanavalla:

* Hotbird 6, 13 astetta itään 11.179 Ghz, Horizontal, S.rate
27500 Symbol/sr, 3/4 Fec.

Arabiankieliset kotisivut:

www.hayat.tv, www.elkarouz.com, www.the-daily-bread.com

PERSIANKIELISIÄ TV-OHJELMIA

Mohabat-satelliittikanavalla: Digitaaliset lähetykset: * Hotbird
27500/11116. **Internet-TV:** www.sama.tv

TURKINKIELISET SATELLIITTITELEVISIOLÄHETYKSET

Hotbird 13.0° Do u, 11.179 Ghz Yatay, 27500 Sembol/Saniye,
3/4 Fec. www.kanalhayat.tv



Puhelinsoitolla ohjatulla
lahjoituksellasi voimme
levittää enemmän evan-
keliumia.

Ole mukana maailman-
laajuisessa työssä!

Pirauta!
Vaikka joka viikko!

Lahjoittaminen on helppoa.

SOITA!

0600-12505
5,05 €/puh + pvm

0600-12510
10,18 €/puh + pvm

0600-12515
21,11 €/puh + pvm

Evankeliumia kellon ja maapallon ympäri

avainmedia

TELLUS 2012



Lähetyskonferenssi
Tikkurilassa
23.-25. 3.2012.

Mukana
Avainmedia,
Fida ja Vantaan
helluntaiseurakunnat.
Laita aika kalenteriisi!



Avainmedia –
evankeliumia
kellon ja
maapallon
ympäri

Avainmedian
kokous Hollolan
Helluntaiseura-
kunnassa
27.11. klo 11.
Mukana tj. Niilo Närhi.

Tervetuloa!

VOITA IPAD2 32GT +SMART COVER

Palkintoina myös lahjakortteja Aikashoppiin.
Osallistu kilpailuun osoitteessa:

www.hengenveto.fi

HENGENVETO



[arvo 618€]